



Aprobados los presupuestos para 2021

En el pleno celebrado el pasado 17 de diciembre, se aprobaron los presupuestos para el ejercicio de 2021. El Ayuntamiento de Aoiz gestionará este próximo año un montante de 2.645.030 euros, una cifra que incrementa en 240.000 euros la del ejercicio anterior, manteniendo la línea austera de los últimos años, y que no le permitirá afrontar obras ni inversiones de calado.

A pesar de ello, se contempla una partida de unos 30.000 euros destinados a la renovación del sistema informático de la casa consistorial, obsoleto para la demanda exigida hoy en día. Entre otras inversiones, se contempla el cambio de luminarias del frontón Toki Eder, así como las del Nuevo San Miguel, apostando por un ahorro energético y consumo sostenible. También se contempla la última fase de la carpintería exterior del colegio público, que sustituiría las últimas ventanas de la cara sur del edificio, con más de 40 años de antigüedad. Estas dos últimas inversiones cita-

das estarían sujetas a subvención, por lo que solamente se ejecutarán en caso de que se consiguiera un ingreso específico para ello.

El resto de inversiones que se contemplan para este nuevo ejercicio, se asignan principalmente a la compra de equipamiento de oficina, maquinaria de mantenimiento de jardines o mobiliario para la jubiloteca. Además se destinan 15.000 euros, hasta alcanzar los 100.000) para afrontar el 15% de la subvención COVID-19 (86.000 euros), con la que se acometerá tanto la instalación de 90 placas fotovoltaicas en el complejo deportivo Kanpondoa, las cuales reducirán considerablemente el gasto energético de las propias instalaciones, como para el cambio de la envolvente exterior de la Casa de Cultura, muy deteriorada por el paso del tiempo.

Como novedad este año, se ha creado una partida especial COVID-19 por 10.000 euros, por si fuera necesario realizar algún tipo de

campana o ayuda de cara a paliar los efectos de la pandemia.

Destacar que alrededor de la cuarta parte del presupuesto está destinada a mantener todos los servicios públicos, de los cuales nos beneficiamos tanto Aoiz como los valles vecinos, y que pese al esfuerzo, seguimos con el compromiso de mantenerlos y mejorarlos en la medida de lo posible.

OTROS ACUERDOS La corporación municipal también aprobó la plantilla orgánica, que se mantiene con respecto al pasado ejercicio, y tomó la determinación de congelar los impuestos y tasas municipales durante 2021 (contribución, IAE, ICIO, agua, impuesto de circulación, instalaciones deportivas y escuela de música). Además salieron adelante los presupuestos de la sociedad pública Kanpondoa (472.000 euros, con 210.000 de aportación municipal) y del patronato de la escuela de música (181.850 euros, con 67.000 de aportación municipal).



9.000 euros de ayudas a la hostelería y comercio local

Además de la aprobación de los presupuestos para 2021, en el pleno celebrado en diciembre tuvo cabida una modificación presupuestaria para destinar ayudas covid, que ascienden a 9.000 euros, al comercio y hostelería local. Con esta medida, el consistorio agoizko intenta contribuir en la medida de lo posible a paliar las consecuencias derivadas del coronavirus.

Por un lado, el sector de la hostelería va a recibir 6.000 euros, 40% en ayudas directas y el 60% restante en función de las ayudas otorgadas por el Gobierno. Los 3.000 euros restantes se dirigen en forma de bonos de consumo, a varios comercios que permanecieron cerrados y vieron reducida su facturación de forma considerable durante el confinamiento. Se han puesto en circulación 400 bonos, 200 de 50 euros (el ayuntamiento aporta 10), y otros 200 de 25 (el consistorio aporta 5). Se pueden adquirir en las oficinas municipales hasta el 15 de enero, y deberán canjearse hasta el 31 de marzo. Los establecimientos adheridos a esta campaña son: A.M. salud y belleza, deportes Toki Eder, Elke, Goiburu, Mercería & Perfumería Landakoa, Milar Vidondo, y las peluquerías Amaia Arlegui, Espe-Marga, Iratxo y Miraila. Se limita a un bono por persona y por unidad familiar, y los requisitos para adquirirlos exigen mayoría de edad y el empadronamiento en Aoiz.

PROMOCIÓN DEL COMERCIO. El pasado mes de mayo, el ayuntamiento lanzó la primera fase de una campaña para promocionar el consumo en el comercio local. El confinamiento nos trajo escenarios



y hábitos poco comunes años atrás en muchos establecimientos de la Villa. El consumo se disparó, y el comercio local reconoció estar satisfecho con las ventas a pesar de largas y duras jornadas de trabajo. Entonces el ayuntamiento creyó oportuno realizar una acción conjunta bajo una campaña que respondía a la necesidad de reconocer esta labor, y del cuidado mutuo. El mensaje: CUIDÉMONOS, NOS NECESITAMOS.

Para la segunda fase de esta campaña, lanzada en diciembre, se modificó el mensaje, pero manteniendo la idea original. El nuevo lema incorporó a Aoiz como sujeto principal a cuidar: CUIDEMOS

AOIZ, NOS NECESITAMOS. Así se hacía extensible la acción del cuidado y apoyo a todo el pueblo: comercio, hostelería, servicios e industria. El cartel recogía varios mensajes para tratar de concienciar a todo el vecindario de la importante repercusión del consumo local: tributan en Aoiz y Navarra, generan empleo y riqueza, sus impuestos nos vuelven en forma de sanidad y educación, dinamizan la economía local, aportan confianza, están cerca, te conocen... En definitiva, mantienen vivo Aoiz.

Kanpondoa cierra sus instalaciones durante la Navidad

El complejo deportivo municipal Kanpondoa y el Ayuntamiento hicieron llegar, tanto a sus socios y socias como al vecindario en general, unos comunicados donde exponían los motivos del cierre de la instalación durante las fiestas de Navidad (del 23 de diciembre al 7 de enero). El objetivo de esta medida es lograr un importante ahorro, ya que la situación económica de Kanpondoa, que arroja un déficit en estos años en torno a los 200.000 €/anuales, es delicada. El 70% de este déficit se debe al coste energético que día a día soporta la instalación. Actualmente se está diseñando un plan de choque para intentar revertir esta situación y aminorar la carga económica.

Se ha comprobado, tras un exhaustivo estudio delimitado por zonas e identificando los costes energéticos que soporta la ins-



talación, que la piscina cubierta es la que más costes energéticos genera. Este análisis del uso de las personas socias durante estos días festivos también indica que la afluencia es mínima.

Desde el ayuntamiento queremos recalcar que la apuesta por estas

instalaciones es firme. Además sentimos las molestias que podamos causar con esta medida. Nuestro objetivo está encaminado a aminorar el déficit que se produce y a intentar hacer más atractiva la instalación en beneficio de todos los usuarios y usuarias y de Aoiz en general.

Editada una guía de recursos local

El ayuntamiento de Aoiz ha publicado una guía de servicios con datos y referencias de utilidad. En la guía, editada a modo de

tríptico, y con una tirada de 500 ejemplares, se recogen 63 contactos de interés locales agrupados por diferentes temáticas: Ayunta-

miento, Bienestar Social, Sanidad, Servicios Jurídicos, Transportes, Cultura, Deporte, Educación y Formación, Gobierno de Navarra, Patrimonio y Protección Civil.

Este nuevo recurso obedece a una acción de la Agenda Local 21 que el ayuntamiento de Aoiz ha realizado para poner a disposición del vecindario de una sencilla guía telefónica local, con aquellos contactos de mayor interés.

Casa de Cultura, Ayuntamiento, Centro de Salud, Servicios Sociales y Kanpondoa dispondrán de esta guía para todas aquellas personas interesadas en retirar un ejemplar.



“Irati Bizirik”, en defensa de nuestros pueblos y valles



Representantes de distintos sectores de Aoiz y de la comarca del Irati han creado la plataforma ciudadana 'Irati Bizirik', cuyo objetivo es fomentar proyectos y trabajar junto a las instituciones en la creación de un espacio de oportunidades en el ámbito económico, deportivo, social, cultural y medioambiental, en una zona muy castigada durante los últimos años.

Así, la plataforma tiene fines concretos como potenciar el entramado industrial, comercial, cultural, educativo y social; evitar el despoblamiento de la comarca y fomentar las actividades turísticas, medioambientales y de ocio para atraer visitantes.

La plataforma fue presentada en la Casa de Cultura de Aoiz, en un acto en el que se hizo un llamamiento a personas y colectivos para que se adhieran a 'Irati Bizirik' y sumar iniciativas, ya que esta herramienta ha nacido «con la aspiración de aglutinar a toda la comarca y sus pueblos y valles para que sigan vivos aunando esfuerzos y demandas». Para comenzar han dividido la tarea en base a tres temas sobre los que

consideran necesario incidir: la situación socio laboral, el sector comercio y servicios y el turismo.

Además, explicaron que el detonante que ha hecho surgir esta iniciativa ha sido el cierre de Siemens Gamesa el pasado verano, con el despido de 239 personas, aunque incidieron en que «son muchos años los que llevamos en Aoiz y comarca hablando de nuestro futuro. Los avatares sufridos aquí en las orillas de el Irati han dado para muchas experiencias, el paro, el polígono industrial, el desarrollo de nuestra comarca, y han motivado muchos debates que se llevan dando durante años y que se multiplicaron cuando un muro de cemento se interpuso entre Aoiz y el Pirineo. Siempre hemos tenido en mente ser dueños/as de nuestro futuro, o cuando menos partícipes de todo lo que se mueve a nuestro alrededor. Somos conscientes que formamos parte de un engranaje más amplio, pero dentro de Navarra también lo somos para darnos cuenta de nuestras debilidades y de los abandonos ya casi estructurales que nos depara nuestro gobierno foral desde hace muchos años. Sin duda demasiados».

En este sentido, destacaron varias «necesidades» y demandas urgentes de Aoiz y la comarca. «Nos gustaría que conformáramos entre todos y todas una comarca más sostenible, más participativa, más solidaria, más ecologista, donde todos y todas tengamos espacio para desarrollar nuestra actividad, tanto profesional, como humana, y cultural, cerca de nuestras raíces, y generar una expectativa positiva e ilusionante para Aoiz y nuestros valles. Convirtiendo 'Irati Bizirik' en una referencia atractiva para todas las personas que comparten esta necesidad, estableciendo las estrategias adecuadas para ir avanzando en el proyecto de Aoiz y comarca que deseamos», afirmaron.

Finalmente, hicieron hincapié en que «no hemos venido a sustituir a nadie, pretendemos sumar actitudes porque el futuro nos pertenece», ya que «las plataformas vecinales son complementarias y ninguna sobra».

Cualquier persona interesada en participar en esta plataforma popular, puede ponerse en contacto a través del teléfono 650 387 219, o en iratibizirik@gmail.com.

La Mancomunidad RSU Irati inaugura un punto limpio fijo

El pasado 12 de diciembre se procedió a la inauguración oficial del nuevo Punto Limpio de la Mancomunidad de Residuos Irati. Al acto acudieron representantes municipales de las once localidades integradas en la Mancomunidad y personal trabajador de la propia entidad. La inauguración también contó con la presencia de Fernando Mendoza, director gerente del Consorcio de Residuos de Navarra y Oscar Rubio, director de la Oficina de Prevención, encargados de la apertura con la actual presidenta de la Mancomunidad, Mabel Cañada. Este nuevo centro de transferencia de residuos está ubicado en el Polígono Industrial de Aoiz, en las antiguas naves de Solano. Representantes de la Mancomunidad destacaron la importancia de esta infraestructura con la que se intentará acabar con los vertidos incontrolados, evitar los basureros al aire libre y los vertidos de desechos en los ríos, localizados en varios puntos de los municipios mancomunados.

El servicio que ofrece la Mancomu-

nidad es totalmente gratuito. Con él se pretende facilitar la recogida selectiva de los residuos domésticos especiales que se generan a diario en los hogares. Residuos que, por su gran volumen o peligrosidad para el medio ambiente, no pueden ser depositados en los contenedores de uso corriente. El nuevo punto limpio fijo será atendido por personal de la propia Mancomunidad, y es una de las iniciativas que cuenta con mayor demanda y respaldo de la ciudadanía de Mancomunidad RSU Irati.

Tanto el vecindario, como los ayuntamientos integrantes de la Mancomunidad RSU Irati podrán hacer uso del servicio. Así mismo se contempla que pequeñas actividades económicas del ámbito de la Mancomunidad RSU Irati puedan depositar ciertos residuos. Quienes no podrán utilizar el punto limpio son las empresas de recogida y gestores de residuos urbanos y/o inertes, las industrias en general y empresas de derribos, los grandes almacenes ni los talleres de reparación. El horario

que ha establecido la Mancomunidad para atender el nuevo servicio del punto limpio fijo es: los martes de 09:00 a 13:00 h., miércoles de 15:00 a 19:00 h., y el primer sábado de mes de 09:00 a 13:00 h..

Ya no hay excusa para abandonar voluminosos y generar basureros descontrolados en la calle. En el punto limpio fijo se podrán depositar todo tipo de residuos como plásticos, papel y cartón, vidrios, pilas y baterías, aceites domésticos, aerosoles, medicamentos, radiografías, pinturas (botes de pintura y spray), disolventes, metales y electrodomésticos, escombros procedentes de obras, mobiliario y enseres, maderas, podas u restos vegetales.

Recordamos que las rutas del punto limpio móvil por las diferentes localidades de la Mancomunidad se mantienen según el calendario establecido, y que TRAPEROS DE EMAÚS también mantiene su servicio de recogida de voluminosos a domicilio sin coste alguno (teléfono 948 33 62 17).



Obras para un centro logístico de biomasa

Hace unas semanas comenzaron, en una zona de las antiguas naves de Solano del polígono industrial de Aoiz, las obras de un centro logístico que abastecerá las calderas de biomasa de los edificios de vivienda social de la empresa pública Navarra de Suelo y Vivienda (Nasuvinsa), además de a otras instalaciones futuras que se pudieran impulsar desde el sector público. También se está elaborando un plan de viabilidad para esta dotación, que contará con un órgano de gestión mixto público-privado, que se será licitado próximamente.

Desarrollar circuitos cortos de comercialización de biomasa es el objetivo a lograr desde que echó



a andar Promobiomas, proyecto enmarcado en el programa Interreg Sudoe (suroeste de Europa) de la Unión Europea. En Aoiz, Nasuvinsa, socia beneficiaria principal de Promobiomas, tiene varias promociones de vivienda pública

y social, hogares que usarán biomasa como energía térmica, como otros dos bloques residenciales en Zizur Mayor, y la más conocida red de calor que se construye en el barrio de la Txantrea, en Pamplona.

Terminan las obras en el centro de salud

Tras más de un año de obras, el centro de salud de Aoiz ha ampliado sus instalaciones. Una nueva construcción, anexa al antiguo edificio de 1990, donde se han ubicado dos consultas de pediatría y una nueva sala de urgencias, con sus respectivas salas de espera, han permitido ganar espa-

cio. También se ha creado una sala provisional debido a la Covid-19, para necesidades respiratorias. El nuevo edificio, de una sola planta, se ha construido en una parcela de cerca de 700 metros cuadrados, y está unido al actual centro de salud a través de una galería. La nueva zona también ha reservado

espacio para un apartamento que alojará al personal sanitario que atiende el servicio de guardias nocturnas.

El proyecto también ha incluido la reforma de varias de las actuales dependencias del centro de salud. En concreto, la sala polivalente, la consulta de urgencias, los aseos, el almacén y el despacho del edificio actual. La nueva distribución cuenta con tres consultas de enfermería y tres de medicina de familia. También se dispone de una nueva sala para talleres con despacho para la trabajadora social, un nuevo almacén y una biblioteca.

Las obras, estimadas en principio en 10 meses, se han visto afectadas por la pandemia y su periodo de ejecución ha sido de 14 meses. Su coste de inversión por parte del Gobierno ha ascendido a 522.000 euros.



Espacio seguro para la Residencia San José

Debido a las limitaciones marcadas por las autoridades sanitarias respecto a las residencias de personas mayores, el Ayuntamiento de Aoiz ha establecido, junto a la Residencia San José de Aoiz, una zona segura para las salidas de las personas residentes en la misma. El recorrido

«reservado» discurre desde la misma puerta del centro, bajando por la calle Domingo Elizondo para girar hacia la plaza donde los jueves se coloca el mercado.

De esta manera, los lunes, martes, miércoles y viernes, de 10:00 a

12:00 h. se solicita a todos los vecinos y vecinas de la Villa que limiten su tránsito en la medida de lo posible por esta zona para asegurar una estancia agradable y cómoda de aquellas personas residentes en el centro San José. Gracias.

Por la libertad del pueblo saharaui

Alrededor de 200 personas participaron en Aoiz en una concentración por la libertad del pueblo saharaui. La protesta, convocada por varias entidades y organizaciones de apoyo a los saharauis en Navarra, tuvo lugar en la plaza Baja Navarra. Ondeando banderas del Sáhara, las personas asistentes reclamaron una solución para el conflicto saharaui, después de que hace varias semanas Marruecos rompiera el alto al fuego y se iniciase de nuevo el conflicto armado en el territorio.

DECLARACIÓN ANTE LA SITUACIÓN DEL SAHARA OCCIDENTAL

Tras la violación por parte del Reino de Marruecos del alto el



fuego firmado con el Frente Polisario en 1991, y que conlleva al estado de guerra en todo el territorio saharaui, en el pleno celebrado en Aoiz el pasado 17 de diciembre se aprobó una declaración institucional de apoyo y solidaridad a la República Árabe Saharaui Democrática RASD y al Frente Polisario.

Además, en esta declaración se insta a las diferentes instituciones gubernamentales locales, nacionales e internacionales a posicionarse públicamente a favor de la RASD y el Frente Polisario tomando parte activa en defensa de los legítimos derechos del pueblo saharaui.

Balance exitoso de Euskaraldia

Responsables de Euskaraldia destacaron, en una comparecencia para hacer balance de esta segunda edición, que la cita ha sido de nuevo «un ejercicio social masivo» en el que «miles de personas de toda Euskal Herria, con cerca de 180.000 inscritos, han participado en esta iniciativa dirigida a «cambiar los hábitos lingüísticos». Mostraron su convencimiento de que «estamos creando nuevas prácticas lingüísticas» ya que, «en un año en el que era difícil hacer previsiones, es muy gratificante ver que se ha ratificado el compromiso de miles de personas y que muchos ahobizi y belarri-

prest, que no participaron en la primera edición, se han unido a este ejercicio de «sacudir las inercias lingüísticas».

Sus responsables remarcaron que «aunque las dificultades de este año han influido notablemente en el proceso organizativo y en el desarrollo del propio Euskaraldia, el apoyo popular de la sociedad con el euskera ha hecho posible la realización del ejercicio». Tras agradecer la gran labor realizada por las comisiones y entidades, los promotores se mostraron convencidos de que «estamos creando nuevas prácticas lingüísticas» y

pusieron en valor «el ejercicio social realizado en esta edición por miles de personas de los diferentes territorios de Euskal Herria, que ha vuelto a ser masivo».

Para la próxima edición marcaron el reto de activar a un amplio grupo de gente que pudiendo participar como belarriprest, por diferentes motivos, no ha tomado la decisión de participar activamente en Euskaraldia. Finalmente, remarcaron la responsabilidad de todas las entidades y personas participantes trabajando prácticas acordes con sus objetivos y pensamientos.

Balance cultural



Normalmente diciembre es un mes repleto de actos culturales, ya que a la programación habitual de todos los meses, se suman todas las actividades navideñas. Pero esta vez nos ha tocado «vivir» la Navidad cultural de otra manera. Así, tanto Olentzero y Maridomingi, como la cabalgata de los Reyes Magos tuvieron un formato diferente al que conocemos debido a las restricciones marcadas por el departamento de Salud del Gobierno de Navarra por la Covid.

El carbonero llegó a Aoiz e hizo un recorrido en vehículo por todas las calles de la Villa para que niños y niñas pudiesen verlo desde sus casas. Igualmente hicieron sus Majestades de Oriente, que no quisieron faltar a su ilusionante cita habitual a pesar de las dificultades sanitarias. No se realizó la ronda por los diferentes establecimientos para ver los belenes, pero la Asociación de Belenistas sí que colocó sus trabajos en los escaparates para que el vecindario pudiese contemplar las maquetas.



Y la coral San Miguel suspendió el tradicional concierto navideño en la iglesia.

Por otra parte, Euskarabidea programó de nuevo este año el ciclo teatral que durante los últimos años ha recorrido diferentes localidades navarras, ofreciendo actividades de ocio infantil en euskera. A Aoiz llegó Zirika Zirkus con la obra «Berrerabizi», una interesante reflexión sobre el reciclaje.

También el teatro, con el mago Hodei sorprendió al público que se acercó a la casa de cultura a descifrar «La lógica de lo imposible».

El grupo de Ituren Trikidantz, actuó en la casa de cultura en un formato diferente a lo que habitualmente realizan sus cinco integrantes. El público asistente pudo disfrutar de un amplio repertorio basado en la cultura y música vasca.

La exposición programada para



este mes estuvo centrada en la insumisión. Joxe Lacalle colgó varias instantáneas en su muestra "Si te mandan una carta. La insumisión retratada por un fotero desobediente". Además el autor aprovechó para presentar su libro que recoge cientos de fotografías de este movimiento aglutinador y emancipador de la insumisión.

El cine también tuvo su espacio en diciembre con «Bi urte lau hilabete eta egun bat», de Lander Garro, una investigación política, social e íntima sobre el movimiento en contra del servicio militar, y que sirvió además para rendir un merecido homenaje a los insumisos agoizkos, y el documental «Lacalle» de Virginia Senosiain y Juan Luis Napal, centrado en la vida del mítico fotógrafo Joxe Lacalle.

El tradicional taller de artes plásticas impartido por Patxi Huarte, «Plasticando en Navidad», cerró el año con todas las plazas, en sus dos segmentos de edad, cubiertas.



de Karekin Kultura. Un taller de escritura creativa donde jugamos a construir historias fantásticas, a recordar personajes, cuentos, villancicos y donde nuestros propios recuerdos cobraron especial importancia.

La visita de Einstein a Aoiz

Obviamente Albert Einstein no estuvo en Aoiz. La noticia que se difundió por las redes sociales el pasado 28 de diciembre, más tenía que ver con una pequeña broma con motivo del día de los inocentes que con la visita del científico a la Villa.

Una imagen del conocido perió-

dico neoyorkino The New York Times en su edición de septiembre de 1948, recogía en su portada la visita del científico Albert Einstein a la Villa con motivo de su viaje a la factoría de El Irati. La noticia venía ilustrada con dos imágenes. En una de ellas el conocido científico aparecía acompañado de autoridades locales en la plaza Baja Navarra de

Aoiz. La otra instantánea mostraba a Einstein en el interior del tren Irati en la estación de Pamplona. Según indicaba la nota difundida por el ayuntamiento, un afamado e «inexistente» historiador guipuzcoano, Miguel Arocena, habría enviado el documento gráfico que rescató de la hemeroteca del periódico The New York Times.



A continuación mostramos la traducción del texto que desarrollaba la falsa noticia.

«Albert Einstein viaja a España para visitar las instalaciones de El Irati en Pamplona y Aoiz (Navarra). El genio alemán conoció el legado de Domingo Elizondo.

Numeroso público acudió al encuentro del científico, tanto en la capital navarra como en la Villa de Aoiz.

PAMPLONA, 23 de septiembre. Einstein aterrizó en la capital de Navarra cuando realizaba una gira científica por las dos principales ciudades del país. El día 22 salió de Barcelona y se dirigió a Madrid, donde tenía previsto explicar sus teorías. El rápido (nombre que recibe el tren que hacía el recorrido) que le llevó a Madrid hizo una parada en Zaragoza, escala que aprovechó para acercarse a Pamplona y conocer la fábrica que años atrás había fundado

el Aezkoano Domingo Elizondo. Durante su visita a la capital se acercó a la estación de ferrocarril de El Irati, el primer tren eléctrico de pasajeros de España que unía Pamplona-Aoiz-Sangüesa. Al día siguiente, habiendo estado alojado en el hotel La Perla en la plaza del Castillo, viajó a conocer las instalaciones de la destilería y aserradero ubicadas en Ecay. Por la tarde, junto a varias autoridades locales, caminó por varias calles de Aoiz».